

# REVISTA DE HISTÓRIA DA ARTE E ARQUEOLOGIA

.89/20,30



**UNICAMP**

Centro de Pesquisa em História da Arte e Arqueologia  
Pós-graduação em História da Arte e da Cultura  
Departamento de História - Instituto de Filosofia e Ciências Humanas

Universidade Estadual de Campinas

**REVISTA DE HISTÓRIA DA ARTE E ARQUEOLOGIA**  
**n. 2 - 1995/1996**

ISSN Nº 1413-0874

**Centro de Pesquisa em História da Arte e Arqueologia**  
**IFCH-UNICAMP**

editores responsáveis:

Jorge Coli  
Pedro Paulo Abreu Funari

secretário:

Marcos Tognon

conselho editorial:

Norberto Luiz Guarinello, Departamento de História - USP  
Vera d'Horta, Museu Lasar Segall, São Paulo  
Renata Katz, Faculdade de Arquitetura e Urbanismo - USP  
Arno Alvarez Kem, Departamento de História - UFRGS/PUCRS  
Muriel Marx, Faculdade de Arquitetura e Urbanismo - USP  
Miriam de Andrade Ribeiro Oliveira, UFRJ  
André Pous, Setor de Arqueologia, Museu de História Natural - UFMG  
Haigantch Sarian, Departamento de Antropologia - USP  
Fernanda Fernandes da Silva, Departamento de Arquitetura e Construção - EESC - USP

consultores internacionais:

Paola Barocchi, Scuola Normale Superiore de Pisa.  
Else Marie Burkhardt, Academia Real de Belas Artes, Copenhague.  
Robert Coustet, Universidade de Bordeaux.  
Daniela Gallo, Universidade de Paris IV.  
Denise e Claude Jasmin, Universidade da Provença, Aix-en-Provence.  
Michel Laclotte, Museu do Louvre.  
Alexandros-Pheidon Lagopoulos, Universidade Aristóteles de Tessalônica.  
Gérard Monnier, Universidade de Paris I.  
José Remesal, Universidade de Barcelona.  
Michel Rowlands, University College, Londres.  
Philippe Sénechal, Universidade de Paris IV.  
Archise Tempestini, Istituto Germanico di Storia dell'Arte, Florença.  
Bernard Thaon, Association pour l'Etude du XIXe Siècle, Paris.  
Peter Ucko, Instituto de Arqueologia, Southampton.  
Áqueda e Denis Vialou, CNRS, Paris.

comissão de redação:

Ana Maria P. Hoffmann, Emerson Dionísio Gomes de Oliveira, Galia Daniela Cabreira Moreira,  
Iardel Dias Cavalcanti, José Roberto Nocite Filho, Juliana Barone, Luiz Dantas, Marcos Tognon,  
Marilice Faria Pedreiro, Maria Isabel Travassos Romano, Nancy Ridel Kaplan,  
Paulo Sérgio Del Negro, Renato Palumbo Dória.

capa: "Diana Adormecida", G. Mazzuoli, MASP  
fotografia: Jorge Coli; arte: Solange Fonzer, colaboração: Massimiliano Sartor  
edição eletrônica: Paola Castelfranchi e Luciano Carlos Perini

Esta Revista tem o apoio da  
**Associação dos Amigos da História da Arte de Campinas, Brasil.**

# Samuel Lafone Quevedo

and the construction of Archaeology in Argentina

ALEJANDRO F. HABER e  
DANIEL D. DELFINO

Em português pp. 405

## *T*he history of the construction of Archaeology

as a scientific discipline must be at the same time a history of the construction of an archaeological community. In our newly constructed nations, the institutionalization of academic human studies, meaning the formalization of mechanisms of state control of scientific endeavour, included an "academic geography" that paralleled that of broader politics. But, as space is not referred here as an abstract dimension, but in reference to the situated character of the archaeological perspectives, changes in "academic geography" as a part of the processes of construction of archaeological science and its community of supporters, should be reflected in changes in theoretical (as definition of the objectual realm of archaeological interpretation) and methodological (as definition of the legitimate approaches to that realm) aspects of archaeological practice.

In a very special way, the first stages of the history of Archaeology, the process of definition of what is included and what excluded from the boundaries of the discipline, is clear in showing the meanings of our first theory and methodology. In the Argentine case, and we can suspect that it is not in isolation, this process (and the meanings attached to it) was related with the construction of the national state and nationhood (Haber 1995 for the Argentine case; see Rowlands 1994).

In this work we want to show the changes underwent by a pioneer of humanistic studies in Argentina, Samuel Lafone Quevedo, at the times he was increasingly absorbed by academy, and he committed himself with its construction. The importance of bounding ourselves to an individual career is to stress the personal experience of Lafone as an empirical case.

If we review the historiography of Argentine Archaeology (Fernández 1978; Madrazo 1985; among others), we'll find broad justification concerning Samuel Lafone Quevedo as a pioneer. On the other hand, we need to realize that his work has not been favorably considered, as the works of most of his contemporaries. Certainly, Lafone Quevedo has not been a classic in Alexander's sense (1991). The fact that Lafone's work is not a reference point for the history of the discipline shows that the greater part of it was left outside of the boundaries of legitimate archaeological practice, and that those boundaries have not changed so much as to re-absorb Lafone's main work. Perhaps here stays the relevance of this research in a self-reflective moment of nowadays Archaeology.

Our vision of Lafone is strictly in the present time, and in that sense, our work is a presentation. It is not that we defend or reject his interpretations as valid today; it is that, at the moment of re-thinking the assumptions of our own discipline, returning to read Lafone with his peculiar pre-disciplinary approach, is an enlivening exercise.

We think it is convenient to underline the contradictory positions in Lafone's work, in order to stand out and put in context his contributions and internal contradictions. In the light of those differences, we can see the paths opened by Lafone, those paths that justify our presentation of him. And in a work inspired in a topological sense, it appears, almost as an obligation, the need to polarize between Pilciao and La Plata (his former and final residences). This distance becomes a true metaphor of his work and also of the Anthropology of Northwest Argentina.

In order to stress the distances and differences that marked his own intellectual biography, and its relation with his involvement with the process of construction of academic Archaeology, we'll neglect some other important aspects of Lafone's thinking, as for example the influence of English Anthropology (mainly Frazer, but also Tylor) and North American Archaeology and Antiquarianism (the Mountbuilders of Ohio and Squier's research, for example). Evolutionism and racism were part of Lafone's thinking, as much as of his epoch (though certainly he was not a militant as other contemporaries); but it is not our purpose to characterize the commonalities with his colleagues, what can be explained as influence of the "spirit" of the times. We prefer to emphasize the changing relations of academic production and the construction of an archaeological field as a context for Lafone's own work.

### A brief biographical comment

Samuel A. Lafone Quevedo was born in Montevideo (Uruguay) in 1835. His mother was a Catholic and his father, Anglican. Lafone's father, a rich English merchant with multiple businesses in both margins of Plata river, sent his son to England, to study at the University of Cambridge, in 1848. Nine years later, Samuel returned with the degree of Magister Artium.

In 1859, he came to Catamarca for the first time, accompanying his father and Benjamin Poucel, a Frenchman who, having traveled previously throughout this country, transmitted to young Samuel all his knowledge and interest in the history, Geography, Ethnography, and Archaeology of the region. A little later, due to his father's financial problems, Samuel was sent to Catamarca to manage a mine and a mineral mill.

After he settled in the zone, he bought an algarrobo wood situated 25 kilometers south of Andalgalá, practically in the borders of the Pipanaco salt plain. Lafone re-baptized the place, with the name of Pilciao. He himself declares,

"I'm the author of the orthography of Pilciao, when I gave back its old name to this place. The property was bought under the name of 'Balde de la Carpintería' (Well of the Carpentry) or 'of Don Fabián' (Mr. Fabián's well) because so was named its previous owner"<sup>1</sup> (Lafone 1898: XLI).

In that place, Lafone founded a mill with a village, to which he gave some characteristics beyond the mere commercial establishment. Years after Pilciao was considered as a project similar to a Jesuitic Mission, a settlement, a foundation in a broader sense. He built houses for the workers (who were more than five hundred), a school, a church; he coined their own money and precipitated cultural activities in the community.

"Five days of work around the figure of a beloved man, who was the first to take part in the hardest labors, and two days of rest: Saturday and Sunday (...). That was the (...) home day and not even the children were away from their houses. Sunday

<sup>1</sup> This and the remaining translations of texts in Spanish pertain to the authors.

was the day of the people, the opportunity of knowing each other in the neighborhood. People from the nearer settlements, fifteen or more kilometers away, came to participate in the entertainments of those two days" (Furlong 1962:14).

In a biographical review (Furlong 1962:20) we are told that "(...) Lafone's philological and archaeological vocation had become firm from 1880 on". Even from the beginning of the 1880s, when Lafone began writing weekly personal notes (he went on with this task till 1896), he speaks about his obsessive passion for the transcription and study of antique documents. In his will of coming near the character of an original American culture, he didn't hesitate in trying to learn different languages, such as Quechua, Araucan, Abipon, Mocovi, Toba, Guaycuru, Chinese, Japanese, Egyptian, Sanskrit, Chibcha, Maya, Quiche, Nahualt. Simultaneously he studied compared grammar.

Pilciao broke the monotony of a rural provincial landscape, and Lafone broke the history of that distant place. Pilciao was both a place and a man; it produced admiration and attracted the attention of every scientific traveler who came around. All those who, in different times and circumstances have spoken about Lafone, surprisingly agreed in showing a well-balanced interest between his businesses and his researches. A great number of scientists visited Pilciao, such as Engineer Gunard Lange, the Anthropologist Hermann Ten Kate, the Geologist R. Hauthal, Doctor L. Brackebush. But no doubt -in Furlong's opinion (1962:21)- "(...) the man who did more for Lafone, was Francisco Moreno", who in 1892 trusted him with the Chair of the Department of Philology of the La Plata Museum. His commitment with institutions of Buenos Aires became stronger, and he traveled south more and more frequently and for longer periods. In 1895 the University of Buenos Aires appointed him delegate to the International Congress of Americanists at Rome. He had to decline this invitation because of his family duties and specially because he had to concentrate in dealing with his financial problems.

"Everything was going with the utmost prosperity until the first presidency of Roca, when politicians began to get interested in mining. They ruined Lafone's enterprise. (...) the taxes and all kind of obstacles were increasing in such a way that (...) at the end of those years, Lafone wrote: 'It's a bad business to go on with Pilciao, and though it breaks my heart to end this undertaking, I can't find any other solution" (Furlong 1962:19).

He came gradually to some decisions that ended in reducing the number of workers. Finally, in 1902, he was obliged to sell the mine. Then, he settled definitely in the city of La Plata (the capital of Buenos Aires province), where in 1906 he was appointed Head of the Museum of Natural Sciences of La Plata. He remained in this position till his death.

In 1898 Lafone was appointed Professor of American Archaeology in the Faculty of Philosophy and Literature of the University of Buenos Aires, formally opening the academic studies in this area. The institutional acknowledgments to his talent reached its highest point in 1910, when the University of Buenos Aires awarded him the Honoris Causa Doctorate.

Samuel A. Lafone Quevedo, the pioneer of the philological, ethnographical, archaeological and linguistic studies in Argentina died on June 18th 1920.

### Archaeology from Pilciao

"The reproductive forces of Nature appear everywhere as objects of worship of the Indians, and even as time and persecutions of adverse religions have tried to make disappear the last vestige of the religion of the defeated, chance and Archaeology replevying of History have found proofs of the way in which disappeared nations acted and thought. The names of places, the symbolism of their tools, their social organization, everything tends to unite the separated nations in our known Americas" (Lafone 1918:79).

In 1890 was published Lafone's first paper appointed to the academic circle. This paper constitutes a paradigmatic example of Lafone's first epoch. In it he describes and interprets the meaning of a bronze disk that he had bought in a village near Pilciao. Guided by this first paper we'll try to penetrate into his whole work. This will be studied with a systematical purpose, rather than chronological.

Lafone seeks in the "Relación de Juan de Betanzos" (a Chronicle of the conquest of Peru) the description of some images in high relief that formed part of the paraphernalia of the Inca cult in Cuzco. He suggests then that the disk could be a copy among many others that would have been sent "to the farthest places of the Empire", to be obeyed and worshipped "or mochados like the Indian saying goes" (Lafone 1890:4). To confirm this, he describes the different parts of the disk that have greater similarity with the description of the chronicle: "the seat or throne, *tiyana*", "the diadem of beautiful feathers", "the golden earflaps hanging from the diadems", "and the golden medallion on the forehead" (*op. cit.*). The absence of the "two *mamaconas* or women who scared away (oxeasen) the flies" is replaced by a graphic synonym. In the disk there are "two lizards or *umucutis*, whose etymology indicate its office; because *umu* means priest and *cuti*, in the place of. The lizards eat flies, so that they can very well perform that office" (*op. cit.*). The text of the chronicle serves as an interpretative frame for the disk. On the surface of the disk, Lafone reads a graphical text similar to that of the chronicle. But to say "to read" is much less metaphorical than we can suppose. Explicitly, Lafone says, "I believe to read some letters in the symbols, and they don't say *Viracocha*" (*op. cit.*:9). But this idea is presented to us in its historical dimension. "(...) this cult -the one of *Viracocha*- up to some point noble and pure, had deposed other nearer to the traditions and superstitions that then were popular". Shortly after the beginning of the last section of his work, and under the title of "The letters", Lafone tells us:

"the embroiderings and paintings repeated *ad nauseam* in the archaeological objects had some meaning: what becomes conventional began being meaningful" (*op. cit.*).

How can we arrive at this meaning? Lafone provides us different clues alongside his work. In 1890 he compares each one of the graphic units that conform the motive, with the Egyptian and Mayan hieroglyphics and with their semantic and phonetic value. As a result of this task of deciphering and transcription, he concludes that the motives repeat the word "cuati", which will be, in its turn, the object of translation in the frame of chronicles and historical documents, linguistic data and folk traditions.

In his paper about "The *huacas* (sacred burials) of Chañar-Yaco" he derives the symbolic meaning from the functional:

"(...) painted (...) with those wavy lines in zig-zag and *quenco*, that, if I'm not mistaken, are the signs that indicate water, because we find them in cups and jars that evidently were used for the transportation and deposit of water" (Lafone 1891:358).

In this case, we are dealing with the unity of the thing, its name, its object, and its sense. *Yuro* is, at the same time, the name applied to an elongated vessel, its function and what represents that same symbolism. Its decoration refers to that meaning, as well as the name of the decoration.

In 1900 he repeats the plan. This time he alludes to *manoplas* (knuckle-dusters) made of bronze, interpreting each motive: the parrot is important in a mythological sense;

"the parallelogram is one of the symbols repeated *ad nauseam* in the famous disk discovered in Andagalá, and that I suppose represents the god *Viracocha*<sup>2</sup>. The staircase (...) most probably represent the cultivation terraces in the Andes (...). Of the three openings I shall only say that they are similar to three menhirs or monoliths, which

<sup>2</sup> See that in the paper dedicated specifically to the disk (Lafone 1890) he interprets it in the opposite direction.

are closely connected with the cult of the agricultural gods of the same zone as the knuckle-dusters (...). These circles, alone or accompanied by other small circles or by central points, have a symbolic value very well known; (...) basing myself in the plate of Yamqui Pachacuti and in my archaeological studies in the Calchaqui region, I don't doubt to join both things and to establish that where we have those ojos (eyes), we have the god Viracocha and his son, or emanation, Imaymana" (Lafone 1902:287-288).

Lafone ends:

"Having put together these data, I think it's justified the hypothesis that this, and other handles that appear in the collections, are those *manoplas* (knuckle-dusters) with which the Indians implored the favor of Viracocha, of the Sun and of the Thunder" (*op. cit.*:289).

But it is in the Prologue to Adán Quiroga's book "The cross in the Americas", written by Lafone in 1901, where he gave the symbology its more explicit framework:

"These drawings tell us that there was a symbolism with recognized signs, and basing myself in this, in the universality of a great number of them in our continent, I don't doubt in talking about a sacred language with a well known symbology in the north as well as in the south" (Lafone 1977:21).

The idea of a pan-American sacred language seems to us excessively diffusionist. But, much more relevant than the matter of diffusionism, is the idea of the sacred language as a frame of meaning for the drawings, because they provide a justification for the idea of, at least, an Andean world that share broad symbolic conceptions. As these shared conceptions are underlying material manifestations, they can be traced, for example, through the Andean mythical thought and then, indicate the meaning of the manifestations. These, besides referring to the archaeological objects and to the drawings that ornate them, also allude to the names, not only those that designate things, but also the names of places and persons. The name provides the trail for the meaning of a thing. The road goes through a linguistic and etymological field.

During many years Lafone collected folk words, toponymics and onomastics in the region where he lived. This region, Calchaqui, was in linguistic debt with Cacan and Quechua, languages overlapped by Spanish, causing the almost total loss of Cacan and the survival in regionalisms of Quechua. Lafone's experience in this field caused that Francisco P. Moreno commended him to write the "Instructions of the Museum of La Plata for collectors of Indian words", which he completed in 1892. In 1894 he began publishing in a serial another huge work which is published as a whole in 1898. It was the "Thesaurus of Catamarqueños", a real dictionary of regional folk words. Each term is explained according to its etymology, that is to say, its original meaning, that one before "becoming conventional".

Once explained the origin, it's necessary to delve deeply into the meaning and that is the point where Lafone is taken by the etymology. And from there, he appeals to a range of folk, historical and mythical texts to penetrate the field of the translation of the meaning. And this is quite valid not only for the terms but also for the archaeological objects.

For instance, once he concluded that the motives of the bronze disk mean *coati*, he argued, based in the chronicles, in the Indian languages and in the folklore, about the meaning of *coati* for the makers of the disk.

"The word isn't Quechua and we don't know if the Peruvian Incas worshipped Cuati; the Aymaras, on the contrary gave to the word the meaning of "God" and that's why they advised the priests to inquire if Cuati was God. The Caribbean invasion destroyed the old South American world and its civilization; we know this in its rebirth under the Incas dynasty (...) and we attribute to them and to the Chimus (...) things that possibly

correspond to the old race that the Caribs destroyed. The Incas didn't bury their dead in vessels and we know by means of Montesinos, that in times of the seventh Pachacuti, 400 A. D., the use of letters was forbidden and there was a reform in religion. Probably what was forbidden was the superstition of Cuati (*cuatiamiento*) that, nevertheless, continued in the remote places. The Inca would order the making of the disk and the provincial men would fill it with symbols of Cuati: so, the Colla, while pretending to worship the Christian God in the altar of the chapel, was actually adoring the *huaca* that cautiously had buried under it" (Lafone 1890:10-11).

This means that there is a mythical background, a common sacred language, but not exactly the same among different people. The relationship among the Indian populations in South America, and particularly in the Andean area, have been very complex and it is necessary to understand that every cultural expression is the result of a historical process. That's why, for Lafone, it's critical the concern for the Andean mythology, but it was also important the understanding of that mythology immersed in the historical contingencies that corresponded to each population. The multiple invasions and conquests were usually seen as the context of the imposition of one culture over another. Lafone, instead, knew how to appreciate the manifestations in which the culture of submitted people survives the conquest. At the same time, what can be interpreted as a racist denegation of historical continuity between the "South American world and its civilization" and the modern Indians (of Carib-barbarian- origin, destroyers of civilization, those who he tryied to manage and convert in Pilciao), can also be understood as historical continuity of culture. His own interpretation of history makes possible an interpretation of archaeological symbolism through myths and chronicles, as all of them share up to some point the same frameworks of meaning.

An example, probably the most imposing of his work in this field, is the "Mythological essay" of 1892. In it, Lafone appeals to the text of Santa Cruz Pachacuti, a colonial Indigenous writer, to assert the existence of an Andean god named Tonapa. But Pachacuti himself is object of inquiry by Lafone and, in this case, about his credibility. When Lafone asks about the existence of Tonapa, he appeals to a rhetorical presentation then resolved by him:

"The dilemma in which we are immersed is this: either Pachacuti *invented* the tradition of Tonapa with all its details, which is unlikely, or he *reproduced* everything that he and many others knew (...)" (Lafone 1892b:349; emphasis by the authors).

Some pages ahead, he goes on saying:

"The Yamqui Pachacuti could invent hymns and put them in the mouths of the Cuzco kings, but he would do it reproducing popular traditions and practices that he knew" (op. cit.:364).

It isn't simply a critic to the historical sources, but a theoretical justification of his methodological option for the mythographic explanation. The dilemma between invention and reproduction, proper of an epoch marked by the discussions between evolutionists and diffusionists, is overcome by the idea of "to invent (...) reproducing", in which it gets sense the myth in folklore, the pots in the popular tradition, the toponymics in archaeological ruins, all in a historical framework of meanings of the Andean culture. Pure invention would have discarded any importance of cultural tradition in its broader sense. An example of this, among our contemporaries, are the functionalist and evolutionary archaeologies. Pure reproduction would have destroyed every interest in the local expressions. Lafone knew that he was living in an Andean valley, but he also recognized that it wasn't central the Andean world. On the other hand, nothing would have meant the historical processes if everything would have been reproduced in them. Lafone finds an intermediate position in his interpretation of Pachacuti, a position that is also broadly overcoming the dilemma. In it, there is room enough for the cultural resistance as well for the re-semantization of significants.

But, if the myth is re-elaborated ("invented and reproduced") according to the historical context, Lafone must express its meaning in historical terms. And this task will become one of our man's greatest concerns. In many opportunities (as in his first work of 1888, "Londres and Catamarca") Lafone inscribes his interpretations in the frame of the historical processes, including episodes that go from the discovery of America, the conquest of Peru by Pizarro, to the Spaniards' entry in the territory that afterwards they would call "Tucuman, Juries and Diaguitas", that is to say, to the present Northwest Argentine region. In this zone, a mountainous terrain, the Diaguitas (and/or Calchaquies) began a long resistance war, that during more than a hundred years prevented the definite establishment of the Spaniards invaders. This period of resistance and conquest was one of Lafone's favorite themes, to which he returned in almost every paper.

But before the Spaniards invasion, it had taken place an Inca invasion that Lafone knew not only through the chronicles but also through the broad diffusion of Quechua (the imperial language from Cuzco) in the provinces of Northwest Argentina, both in the toponymics and in the folk language. The Inca invasion had caused the cultural unification of the Andes, which supported the reference to Andean mythology in the interpretation of the meaning of culture. But this was not a diffusionist perspective, to the extreme of believing that everything had come from Cuzco.

Specifically referring to Catamarca region, he believed that,

"the invasions of savage bands or *juríes* destroyed something -if not everything- of the civilization established by the Chibcha tribes, introduced by the Incas or by the predecessors to the Tiahuanaco epoch, not excluding a revival under the protection of the kings of Cuzco, who -for me- are no more than restorers of the civilization of an old empire of Peru, whose big center was situated in the already mentioned Tiahuanaco" (Lafone 1902a:262).

Montesinos' chronology is adopted by Lafone, so much as his version of the myth of a pre-Incan civilization centered in the Altiplano (High Plains). This has many present resonances, among which we can mention the proposals of a Quechua appropriation of Altiplanic mythologies (Bouysse-Cassagne & Bouysse 1988; Szeminski 1987), to the possibility that it could exist a very old mythical background shared by the different Andean regions (see Pérez & Heredia 1990).

### Lafone, from Pilciao to La Plata

"How well we sleep under the stars in the barren plateaus and deserts of Catamarca" (Lafone 1891:356).

Lafone researched these issues in an epoch in which Archaeology and Anthropology were not yet developed in Argentina, but were still in formation. Lafone's vision of himself, of his own position behind the object, will allow us to catch a glimpse about how he constituted both the object and the discipline.

In a first moment, Lafone needed to speak at large about the definition of his own place among the cultures.

"It mustn't be believed that all this is heard and learned as if we passed away in a train. The native has great distrust of outsiders, because he believes that the outsider asks questions just to make fun of his things and what he doesn't understand is the issue of the archaeological or historical interest. They tell something to me, because they are now sure that 'I'm a curious' and that 'I like this things', and that is convenient to me" (Lafone 1891:356).

So, as he was neither a native, nor an outsider, he approached the antiquities and popular traditions with the same ambivalence that, in fact, "served him" in either side.

With the natives, he talked, asked questions, listened to them, and gave way to his "curiosity". He learned about their beliefs and their words, and with them, he apprehended their reality. His categories were the folk categories, because he lived in that reality and so he knew them, and what he described, then, was part of that reality.

To his guests from other places, he advised them "that they should earn the "llastay" or owner of the birds<sup>3</sup> - because of him depends the luck of the hunters" (*op. cit.*, 353). He received the outsiders, he shared their tastes and their knowledge. But he also understood their lack of understanding.

"Every outsider who enters what was the province of Tucuman, Juries and Diaguitas, would have noted the dialect that the people use in their family conversations, that is different of the learned Spanish, not only their accent, but also in a considerable number of words which make no sense to those who hear them for the first time" (Lafone 1989:XIII).

This understanding of the outsider perception, that may have been once experienced by Lafone himself, led him to write his vocabulary, a kind of guide through a territory where he had become a spokesman, in a dialect in which he had become a guide.

But beside the natives and the outsiders, that together with him defined themselves by their being in Pilciao, there were others that were also interested in the old cultures. And, behind them, he tried a self-definition that was as much an assimilation as a separation.

"Dr. Tylor is an authority and an additional link in that chain of Englishmen, that as Forlong, Frazer, Robertson and Smith are busy investigating in depth the origin of religious creeds in Man's first stage; but at the same time, we, the Americans who pretend the rank of Americanists, must ask him if, in wanting to attribute to the Christian missionaries everything that smells to Judaism or to Christianity in all that is told about the savage or barbarian tribes of the new continent, he had acknowledged what the Peruvian, Mexican and the people of other nations more favoured of our continent knew and believed in religious matters" (Lafone 1892b:325. The emphasis by the authors).

Lafone shared with the English anthropologists his objectual field, but his distance to them, allowed him to define the object from another place<sup>4</sup>. Lafone was an Americanist, but before that he was American, and this precedence marks the situatedness of his perspective.

Lafone was, then, spokesman and guide, intermediary between two worlds, those of natives and outsiders. But neither his position as an intermediary, nor the position of the poles between which he mediated, were possible without a necessary reference to the place. The curious man of Pilciao for some people, the scientist from Pilciao for others, his position has a topological tying. And precisely from there, and only from there, could Lafone think this other Americanism, the properly American. Now, if his intellectual self-placing was geographically defined, we can suppose that the changes in Lafone's geography would be translated in changes in his own position. And everything seems to indicate that this is so. At the beginning of the century, when his stays in Buenos Aires and La Plata became longer and longer, and afterwards, in 1902, when he was definitely established in La Plata, Lafone lost irreversibly his reference in Pilciao.

Lafone joined physically to the scientific discipline and then he had to identify himself with its interests. In 1901, when he wrote a prologue to Quiroga's book "The cross in the Americas", he

<sup>3</sup> The owner of the birds, also known in the region as 'coquena', is like an elf, a supernatural being that looks after the security of wild animals.

<sup>4</sup> Remind that not only his father was an Englishman, but that he himself was educated at Cambridge. This underlines his differentiation.

adopted a position relative to the archaeological objects that, up to this time, had been vigorously defended by Moreno, the Chair of the Museum of La Plata. Lafone said,

"Once more we must protest against those massive destructions of the deposits that contain these traces of prehistoric times in our country. The only way to prevent the commercialism that had invaded the collectors would be not to accept any collection which didn't possess the credentials of each object and of its discovery and location, and that it isn't satisfactory to the experts in the matter, for our museums have today data that allow this kind of demands" (Lafone 1977:22).

Even in 1901, his new position was revealed as such, to the point that the prologue was not signed in Pilciao but in La Plata (The Museum). But he kept yet the sensitivity with the distance (to the museum), from which Quiroga wrote his book.

"He spent his holidays in Calchaqui, his nights interpreting books in other languages, and thus, three hundred leagues away from the publishing house, he was able to finish his work "The cross in the Americas" (Lafone 1977:22).

The issue of the not commercialization of archaeological objects would become, from that moment on, a recurrent one. It would configurate one of the principal marks of Archaeology as a scientific discipline, to the point of justifying the exclusiveness of the approach to archaeological objects. In consequence, the fact of Lafone assuming the defense of archaeological heritage, tells us that he had adopted Archaeology as his field of knowledge and that he works to obtain its (and his) legitimation.

In another work he presents us a justification of Archaeology in terms of discipline (in its different meanings). Speaking of Pajanco and Tuscumayo, he tells us that,

"(...) I decided to visit the place of the ruins to learn its character and importance, to advise or not an exploration of them to our Director, Dr. Moreno" (Lafone 1902a:259).

What was broadly justifiable before because of his curiosity (as Chañar Yaco), is now directed as a report to the consideration of the Museum. It's appearing in Lafone, a migration from the guide's place to the traveler's place<sup>5</sup>.

In 1906, Lafone presented a work that had for title an idea that, in the biographical context, seems ironical to us. He published his stays of 1902 and 1903 in the place where he had lived for almost half a century as "Archaeological travel to the region of Andalgalá". This apparent contradiction can be understood considering his assimilation to the traveler, to the scientist that had to do a journey to meet the object of his study, the same as the anthropologists and archaeologists from the Natural Sciences and Ethnographical Museums of La Plata and Buenos Aires did. This approach to the object made through a journey was one of the characteristics of the naturalistic sciences that were in formation in the museums, and among which was Archaeology. Only defined from the Museum, the sciences could be performed through a journey. In the case of Lafone, it sounds forced, but seen from his new identity, it was highly coherent.

We can notice an even greater coherence if, from this new position a different theoretical and methodological approach is defined. We find it more clearly in the consideration of the meaning of the archaeological objects, that became irrelevant for the classification. Formerly, the objects were inserted in the text as part of the narration, as examples, or interpretative arguments themselves. Now, the objects were placed at the end of the work and ordered not by their meaning but by their provenance, their raw material, their color, their decorative technique, in short, classified. Nothing remained from the meaningful past; that's why Lafone explained that "we have to rely principally on the geographical classification" (Lafone 1906:110; cf. Lafone 1908).

Lafone explicitly adopted an objectivist pretension when he said,

<sup>5</sup> According to Furlong, even since his first contacts with Moreno, Lafone was seen differently by the Buenos Aires intelligentsia: "...he was not more seen as the industrial and business man but as the archaeologist and ethnologist" (1962:22).

"Discounting two or three exceptions (...) very little has been done that could be called methodical, and even less scientific" (Lafone 1906:110).

He saw himself in condition of qualifying the methodical and the scientifical, legitimizing Archaeology in opposition to the Antiquarianism.

"There is much and there will be more, but much have been lost in the centuries that preceded ours, and much is destroyed by the explorers that trade with these things: these people cause an irreparable damage to Argentine Archaeology, and our Parliament behaves quite badly in promoting this vandalism by buying *bric-à-brac* collections gathered together with great sacrifice of the scientific and historical truth. These explorations must be done with science and conscience, the same as they are practiced in Egypt, in the Mesopotamian region and in all the east Mediterranean. It's painful to see the state in which the Indian cemeteries of Calchaqui are; and, to be able to appreciate the difference that exists between each collection in their cost and in their archaeological value, we just have to compare the material bought by the nation in these last years with what Professor Ambrosetti has managed to collect and describe for the Faculty of Philosophy and Literature" (Lafone 1908:316).

In that time it was developing an archaeological community's self-comprehension, that, beside the corporative exclusiveness to the approach to a part of what is defined as national heritage, postulated the objectivity and scientificism as superior values that legitimize that exclusiveness. And the value of Archaeology was demonstrated by comparing its collections with the non-scientific ones. These are worth money, those are worth Archaeology. But as long as the state bought non-scientific collections to exhibit them in the museums, in which the Archaeology was "produced", the difference doesn't result very clear. Archaeology was legitimated marking and remarking its method. Only through it, the archaeologists could approach the objective knowledge of the past. And in consequence, only by means of the archaeologists could the nation approach to that knowledge. The pretension of objectivity of Archaeology was closely tied to its pretension of exclusiveness and control of the (physical and intellectual) access to the archaeological matter.

To meet Lafone in a position so distant of the preceding one, in which his ductility was enough for moving between two worlds, becomes utterly suspicious. It isn't possible to think that Lafone could change his experience of knowledge as well as his academic position and place of residence. But it's true that his new place required him a different positioning. Lafone considered necessary to mark his new insertion to the academy because he was, at that moment, one of his authorities. But from 1908 on, his production decreased remarkably. He preferred the reclusion in the silence of the Museum, to reappear only occasionally writing some notes in the newspapers or prologuing other author's works. And this fact may be a key to the interpretation that Lafone did not succeed in completing an intellectual coherence with his new self-comprehension. Only in his old age and towards the end of his life, he presented a couple of works in which he revisited parts of his biography (1919), or made a passionate defense of South-American Indians (1918). The pro-archaeological scientificist discourse was useful to him in his first years in La Plata, and marked a huge distance from Pilciao. Once he felt himself secure, he preferred silence.

### Final remarks

If it is true that scientific communities are in the origin of legitimate practices of science, it is not less true that political and ideological aims were in the origin of scientific communities, at least in our case from Argentine Archaeology. In the construction of Argentine Archaeology some practices were excluded, not violently, but, as we have seen in the Lafone's case, as self-exclusion. The interpretation of symbolic meanings of archaeological objects stayed out of the boundaries of legitimate Archaeology, and it is our contention that there were political and ideological reasons for this.

The institutionalization of archaeological practice through the creation of museums heavily sponsored by the state served as a great pressure as to what matched the project of dominant classes in the construction of Argentine state and what not. The conquest of Patagonia and Chaco, meaning the defeating of Indian groups, ended around 1880. That experience was fresh enough to make impossible for the state dominant ideology not to see all Indian issues as war issues. The territories obtained were given to officials of the army and projects of colonization by European migrants.

Symbolic and cultural meanings were not a matter of interest for the national science. While the nation was being constructed through the physical annihilation and reclusion of Indian peoples, scientific classification and control of Indian culture and history part of the practice of legitimization. The interpretation of symbolic meanings of pre-European history was excluded from the definition of the objectual realm of Archaeology. As the case of Lafone showed us, individuals had to adhere if they wanted to be part of the construction of the archaeological academic community. The geography of politics and of academics were in mutual formation.

### Acknowledgments

A first version of this paper was read at the Symposium on "Pioneers of Anthropology in Asia, Africa and South America", chaired by Mario Zamora at the XIII International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences (Mexico, 1993). Professor Zamora died short time after the meeting, and we want this paper to be a tribute to his memory. Silvina Ahumada de Haber, Carmita Avellaneda de Ahumada, José Pérez Gollán and Cynthia Pizarro de Cruz made important comments to previous versions. Misinterpretations are of our own.

**Alejandro F. Haber e Daniel D. Delfino,** Universidad Nacional de Catamarca, Argentina

### References

- Alexander, Jeffrey C. 1991 La centralidad de los clásicos. In "La teoría social, hoy", edited by A. Giddens and J. H. Turner. Pages 22-80. Mexico: Editorial Patria.
- Bouysse-Cassagne, Thérèse and Philippe Bouysse. 1988 Lluvias y cenizas. Dos Pachacuti en la historia. La Paz: HISBOL.
- Fernández, Jorge. 1982 Historia de la Arqueología Argentina. Mendoza: Asociación Cuyana de Antropología.
- Furlong, Guillermo. 1962 Conferencia del R.P. Guillermo Furlong, S.J. Cuadernos del Instituto Nacional de Investigaciones Folklóricas 3. Buenos Aires: Instituto Nacional de Investigaciones Folklóricas.
- Haber, Alejandro F. 1995 Supuestos teórico-metodológicos de la etapa formativa de la arqueología de Catamarca (1875-1900). Publicaciones Arqueología C.I.F.Y.H. (1994) 47:31-54. Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba.
- Lafone Quevedo, Samuel A. 1888 Londres y Catamarca; cartas a "La Nación", 1883-84 y 85; con apéndices y 1 mapa histórico. Buenos Aires: Imprenta y Librería de Mayo.
- 1890 Notas arqueológicas aproposito de un objeto de arte indígena. Anales del Museo de La Plata Materiales para la historia física y moral del continente sud-americano. Sección de arqueología I:1-13. La Plata: Museo de La Plata.
- 1891 Las huacas de Chafiar-Yaco (Provincia de Catamarca). Revista del Museo de La Plata II:353-360. La Plata: Museo de La Plata.

- 1892a Instrucciones del Museo de La Plata para los colectores de vocabularios indigenas. Revista del Museo de La Plata III:1-16. La Plata: Museo de La Plata.
- 1892b Ensayo Mitológico. El culto de Tonapa. Los himnos sagrados de los reyes del Cuzco. Revista del Museo de La Plata III:321-379. La Plata: Museo de La Plata.
- 1892c El pueblo de Batungasta. Anales del Museo de La Plata. Materiales para la historia física y moral del continente sud-americano. Sección de arqueología II:5-11. La Plata: Museo de La Plata.
- 1898 Tesoro de Catamarqueños. Nombres de lugares y apellidos indios con etimologías y eslabones aislados de la lengua cacana. 179 pages. Buenos Aires: Imprenta de Pablo E. Coni e Hijos.
- 1899 Los ojos de Imaymana y el señor de la ventana. Boletín del Instituto Geográfico Argentino XX(7/12):446-74. Buenos Aires: Imprenta "La Buenos Aires".
- 1902a Las ruinas de Pajanco y Tuscamayo, entre Siján y Pomán. Revista del Museo de La Plata X:257-264. La Plata: Museo de La Plata.
- 1902b Las 'manoplas' del culto de Viracocha. Estudio de arqueología cañachaina. Congrès International des Américanistes, XIe. session:285-291. Paris.
- 1904 Viaje á los menhires é Intihuatana de Tafi y Santa María, en octubre de 1898. Revista del Museo de La Plata XI:121-128. La Plata: Museo de La Plata.
- 1906 Viaje arqueológico en la región de Andalgalá 1902-1903. Revista del Museo de La Plata XII(2):73-110. La Plata: Museo de La Plata.
- 1908 Tipos de alfarería en la región diaguita-calchaquí. Revista del Museo de La Plata XV:295-397. Buenos Aires: Imprenta Coni.
- 1918 Rasgos Psicológicos de Indios Sudamericanos. Revista del Museo de La Plata XXXIV(2):63-81. La Plata: Universidad Nacional de La Plata.
- 1919 Londres y Tucumán (fragmento histórico). Revista de la Universidad Nacional de Córdoba 6(7):3-36. Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba.
- 1977 Prólogo de *La Cruz en América*. In "La Cruz en América" of Adán Quiroga. Pages 11-22. Buenos Aires: Editorial Castañeda.
- Madrazo, Guillermo B. 1985 Determinantes y orientaciones en la antropología argentina. Boletín del IIT 1:13-56. Buenos Aires: Instituto Interdisciplinario Tilcara, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires
- Márquez Miranda, Fernando. 1958-1959 Notas antropológicas extraídas del 'Diario íntimo', inédito, de D. Samuel A. Lafone-Quevedo'. Runa. Archivo para las Ciencias del Hombre IX(1-2). Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires.
- Pérez Gollán, José and Osvaldo Heredia. 1990 Hacia un replanteo de la Cultura de La Aguada. Cuadernos 12(1987):161-178. Buenos Aires: Instituto Nacional de Antropología.
- Rowlands, Michael. 1994 The politics of identity in archaeology. In "Social construction of the past. Representation as power", edited by George Clement Bond and Angela Gilliam. London: Routledge.
- Szeminski, Jan. 1987 Un kuraca, un dios y una historia ("Relación de antigüedades de este reyno del Pirú" por don Juan SantaCruz Pachacuti Yamqui Salca Mayhua). Buenos Aires: Sección antropología social (ICA), Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.-

"Arqueologia", estes que defendem a dedução teórica, tenham aplicado em grande escala métodos estatísticos de indução (incluindo amostras probabilísticas e testes significativos).

Na prática arqueológica, as condições do material arqueológico não facilita a aplicação de métodos estatísticos de indução. Os fatos envolvidos, determinantes da formação da (desconhecida) população total arqueológica, são muito complexos. Na sociologia, a situação é diferente pois a população é freqüentemente visível no presente, e isto nos possibilita concordar sobre suas características no sentido de escolher o melhor método. Isto não significa que as amostras probabilísticas (estrito senso) não sejam úteis na Arqueologia. Elas podem constituir ferramentas úteis para análise arqueológica, mas somente em casos especiais onde é formalmente possível fazer inferências estatísticas válidas.

#### *Estatísticas dedutivo-descritivas*

Os métodos dedutivo-descritivos são, do ponto de vista estatístico, de grande uso para a Arqueologia. Mesmo os mais complexos métodos, como a análise, são úteis para definir correlações entre múltiplas variáveis (artefatos, ossos, macrofosséis, etc), nas séries de unidades dadas; eles são particularmente úteis para estabelecer cronologias e para estabelecer grupos de artefatos, ossos, etc, representando uma situação social funcional ou diferencial. Formalmente a crítica aos métodos dedutivo-descritivos é válida: eles não nos trazem nenhuma informação nova. Entretanto estes métodos organizam o material de modo complexo, freqüentemente impossível de se fazer manualmente.

#### *Conclusão da parte 2*

A delimitação das unidades de proveniência é um problema fundamental. É de grande importância ressaltar a diferença da escala nas unidades de proveniência, e de considerar a comensurabilidade analítica e estatística das diferentes unidades.

#### **3. Conclusão geral**

A conceitualização dos contextos culturais, em termos da teoria social e da aplicação é impossível de ser administrada no noroeste da Argentina. O material arqueológico tem uma variabilidade que não nos permite a separação de bem definidos contextos culturais. Parece-me melhor orientar os estudos arqueológicos para problemas específicos descritos, por exemplo, em temas sociais, econômicos ou políticos.

O problema de maior importância são os processos de mudança nas diferentes sociedades. Abordando este problema, o conceito de modo de produção parece de fundamental importância, ainda que categorias estáticas, mas que o tipo ideal proposto por Max Weber, sejam de grande valor como ferramenta operativa.

As unidades de proveniência na Arqueologia são de dois tipos: a delimitação mínima definida numa escavação, e unidades dadas pelo conteúdo socioeconômico, constituídas por várias unidades menores. Estas últimas unidades são, na verdade, uma espécie de tipo ideal. Estes tipos devem ser definidos nos sítios (um centro, uma aldeia) ou de acordo com os elementos do sítio (um templo?, uma unidade doméstica?). Para concluir eu proponho uma espécie de objetividade para os arqueólogos focada em problemas teóricos e metodológicos passando do nível estatístico do tipo ideal para problemas mais complexos relacionados com mudanças.

Tradução : Ana Maria P. Hoffmann.

Alejandro F. Haber e Daniel D. Delfino

#### **Samuel Lafone Quevedo e a Construção da Arqueologia na Argentina**

A história da construção da Arqueologia como disciplina científica deve ser ao mesmo tempo uma história da construção da comunidade arqueológica. Em nossas nações recentemente construídas, a institucionalização dos estudos acadêmicos do homem, ou seja, a formação de mecanismos de controle estatal do trabalho científico, incluiram uma geografia acadêmica paralela à da política em geral. Porém, como aqui o espaço não é referido como dimensão abstrata, mas em relação ao caráter situado das perspectivas arqueológicas, as mudanças na geografia acadêmica como parte dos processos de construção da ciência arqueológica e de sua comunidade de seguidores, deveriam refletir-se nas mudanças dos aspectos teóricos (enquanto definição do domínio objectual da interpretação arqueológica) e metodológicos (enquanto definição das aproximações legitimadas nessa área) da prática arqueológica.

De uma maneira muito especial, as primeiras etapas da história da Arqueologia, ou seja, o processo de definição do que se inclui e do que se exclui dos limites da disciplina, mostra claramente os sentidos de nossa primeira teoria e metodologia. No caso argentino, e podemos suspeitar que não seja um caso isolado, este processo (e os sentidos a ele ligados) se relacionou com a construção do estado nacional e a nacionalidade (Haber 1995 para o caso Argentino; ver também Rowlands 1994).

Neste trabalho queremos mostrar as mudanças sofridas por um pioneiro dos estudos humanísticos na Argentina, Samuel Lafone Quevedo, num tempo em que foi progressivamente absorvido pela academia e se comprometia com a sua construção. A importância de nos prendermos a uma carreira individual é enfatizar a experiência pessoal de Lafone como caso empírico.

Se revermos a historiografia da Arqueologia argentina (Fernández 1978; Madrazo 1985; dentre outros), encontraremos ampla justificativa para considerar Samuel Lafone Quevedo como um pioneiro. Por outro lado, faz-se necessário advertir que sua obra não tem sido considerada favoravelmente, como a da maioria dos de sua época. Certamente, Lafone Quevedo não foi um clássico no sentido de Alexander (Alexander 1991). O fato de que a obra de Lafone Quevedo não seja um ponto referencial para a história da disciplina mostra que a maior parte dela ficou fora da prática arqueológica legitimada, e que esse limite não tem mudado muito no sentido de reabsorver a principal parte da obra de Lafone. Talvez aqui resida a relevância desta investigação em um momento auto-reflexivo da Arqueologia de hoje.

Nossa visão de Lafone é estritamente presente, e nesse sentido este trabalho é uma apresentação. Não é que defendemos ou rechaçamos suas interpretações como válidas para o presente, mas no momento de refletir acerca das hipóteses da própria disciplina, relier Lafone, com sua peculiar aproximação pré-disciplinária, torna-se um exercício vivificante.

Acreditamos ser conveniente enfatizar na obra de Lafone as posições encontradas, para que se destaque, dentro do seu contexto, suas contribuições, assim como suas contradições internas. À luz dessas diferenças pode-se ver os caminhos abertos por Lafone, aqueles que justificam a apresentação que dele fazemos. E, em uma obra topologicamente inspirada, surge quase como necessidade polarizar entre Pilciao e La Plata (suas sucessivas residências). Desta distância resulta toda uma metáfora de sua obra, assim como também da antropologia do noroeste argentino.

Para acentuar as distâncias e diferenças que marcaram sua própria biografia intelectual e a relação do seu compromisso com o processo de construção da Arqueologia acadêmica, ignoraremos alguns outros importantes aspectos do pensamento de Lafone, como por exemplo a influência da antropologia inglesa (principalmente Frazer, porém também Tylor) e da Arqueologia e o antiquismo norte-americano (por exemplo os construtores de montículos de Ohio e a investigação de Squier). O evolucionismo e o racismo fizeram parte do pensamento de Lafone, assim como de grande parte de sua época (ainda que certamente não era um militante como outros contemporâneos seus); porém não é nosso propósito caracterizar os pontos em comum com seus colegas, que podem explicar-se como

a influência do "espírito" da época. Preferimos enfatizar as relações mutáveis da produção acadêmica e a construção de um campo arqueológico como contexto da própria obra de Lafone.

#### Um breve comentário biográfico

Samuel A. Lafone Quevedo nasceu em Montevideo (Uruguai) em 1835. Sua mãe era católica e seu pai anglicano. O pai de Lafone, um rico comerciante inglês com interesses comerciais em ambas as margens do Rio da Prata, envia seu filho à Inglaterra em 1848, para estudar na Universidade de Cambridge. Nove anos depois, Samuel voltou ao Prata com um título de *Magister artium*.

Em 1859, realizou sua primeira viagem a Catamarca, acompanhando seu pai e Benjamin Poucel, um francês que, tendo percorrido previamente o local, transmitiu ao jovem Samuel seus conhecimentos e interesses pela geografia, história, etnografia e Arqueologia da região. Pouco tempo depois, com os problemas financeiros nos negócios do pai, Samuel foi enviado a Catamarca para administrar uma mina e um engenho de processamento de minério.

Instalado na região, comprou em 1860 um extenso Alfarrobal a 25 quilômetros do sul da Andalgalá, praticamente nas costas da salina de Pipanaco. Lafone rebatizou o local com o nome de Pilciao. Ele mesmo declara:

"Eu sou o autor da ortografia Pilciao, quando o restaurei apaguei seu antigo nome. A propriedade foi adquirida sob o nome de Balde da Carpintaria ou de Don Fabián, pois assim se chamava nosso vendedor" (Lafone, 1898: XLI).

No lugar, Lafone fundou um engenho ou fundição, com um povoado, ao qual foi dando características além do mero empreendimento industrial. Posteriormente Pilciao foi visto como um projeto semelhante a uma missão jesuítica, uma redução, uma fundação num sentido mais amplo. Ali construiu casas para os trabalhadores (que chegam a ser mais de quinhentas), uma escola, um templo ou salão, cunhou moeda própria e estabeleceu atividades culturais comunitárias:

"Cinco dias de trabalho ao lado de um homem querido e amado, que era ainda o primeiro a participar das tarefas mais duras, e dois dias de descanso: sábado e domingo. (...) Aquele era o dia (...) do lar e nem as crianças comumente se afastavam de suas casas. O domingo era o dia do povo, o momento de se conhecerem e se apreciarem todos os vizinhos. As pessoas dos moinhos mais vizinhos, distantes quinze ou mais quilômetros vinham, já ao cair da sexta-feira, para participar das funções e dos jogos nesses dois dias" (Furlong, 1962:14).

Em uma resenha biográfica nos diz (Furlong, 1962:20) que "(...) a vocação filológica e arqueológica de Dom Samuel havia se firmado desde 1880". Já no início da década de 80, quando Lafone começa a escrever notas pessoais em um folhetim (tarefa que continuou até 1896), nos fala de sua obsessiva paixão pela transcrição e estudo de documentos antigos. Em seu desejo de conhecer o caráter de uma cultura americana originária, não vacilou em aprofundar-se na aprendizagem de diferentes línguas, tais como o quichua, araucano, abipón, mocoví, toba, guaycurú, chino, japonês, egípcio, sânscrito, chibcha, maia, quiché, nahuatl. Simultaneamente realiza estudos de gramática comparada.

Pilciao rompeu a monotonia de uma paisagem rural provinciana e Lafone "rompeu" a história desse confin da terra. Pilciao foi um lugar e um homem, despertou a admiração e cultivou a atenção de cientistas e viajantes que passavam e saqueavam por essas imensidões. Aqueles que em diferentes momentos, e por diversas razões, fazem referência à pessoa de Lafone, coincidiram surpreendentemente em reproduzir a imagem de um equilibrado interesse entre os seus negócios e suas investigações. Um grande número de cientistas visitou Pilciao, entre eles, o engenheiro Gunard Lange, o antropólogo Hermann Ten Kate, o geólogo R. Hauthal, o Dr. Luis Brackebush, porém sem dúvidas, "(...) o homem que mais fez por Lafone - no dizer de Furlong (1962:21) - foi Francisco P. Moreno", que em 1892 lhe confiou a direção da seção de Filologia do Museu do Prata. Seus compromissos com as instituições capitaneas começaram a fortalecer-se, suas viagens ao sul se fizeram cada vez mais frequentes e por tempos progressivamente mais prolongados. Em 1895 a Universidade de Buenos Aires o nomeou delegado do Congresso de Americanistas de Roma, convite que teve que recusar devido a compromissos familiares e especialmente porque suas preocupações deveriam se concentrar na administração das finanças.

"Tudo ia com a maior prosperidade até que, a partir do primeiro governo de Roca, os políticos se interessaram pela exploração mineral. Eles arruinaram a empresa de Lafone. (...) os impostos, os tributos, as taxas de toda índole, e os impedimentos de toda natureza foram acrescentando-se de tal maneira, que (...) no final destes anos escreveu Dom Samuel: 'é um mau negócio continuar com Pilciao, e ainda que me venha a alma por ponto final a esta empresa, não acho outra solução viável'"(Furlong, 1962:19).

Suas decisões, inicialmente atenuadas, começaram reduzindo a quantidade de trabalhadores, até que por fim em 1902 teve que vender a mina. Mudou-se então definitivamente para La Plata (a capital da província de Buenos Aires), onde em 1906, foi designado Diretor do

Museu de Ciências Naturais de La Plata, cargo em que permaneceu até sua morte.

Em 1898 é nomeado professor de Arqueologia Americana na Faculdade de Filosofia e Letras da Universidade de Buenos Aires. Ao tomar posse desta cátedra, inaugura formalmente os estudos acadêmicos dentro desta especialidade. A série de reconhecimentos institucionais acabam por se configurar em 1910, quando a Universidade de Buenos Aires lhe outorga o título de Doctor honoris causa.

Samuel A. Lafone Quevedo, o precursor dos estudos filológicos, etnográficos, arqueológicos, linguísticos, morre em 18 de junho de 1920.

#### A Antropologia de Lafone

"As forças reprodutoras da natureza, por toda parte aparecem como objetos de culto dos indígenas, e ainda que o tempo e as buscas de cultos opostos hajam feito todo esforço por desaparecer com o último rastro das religiões do vencido, a casualidade e a Arqueologia reivindicadora da história trazem à luz provas de como agiam e como pensavam nações desaparecidas. Os nomes de lugar, o simbolismo de seus artefatos, sua organização social, tudo tende a irmanar as nações dispersas na maior parte da América que conhecemos" (Lafone, 1918:79).

Em 1890 é publicado o primeiro trabalho de Lafone destinado aos meios científicos, que constitui um exemplo paradigmático do primeiro momento de Lafone. Nele descreve o significado de um disco de bronze que havia adquirido em uma povoação vizinha a Pilciao. Com este primeiro trabalho entramos em sua obra, que será percorrida com uma intenção mais sistemática que cronológica.

Lafone busca na "Relação de Juan de Betanzos" (uma crônica da conquista do Peru), a descrição de umas imagens de vulto que faziam parte da parafernálio do culto ao Inca em Cusco. Sugere então que o disco em questão podia ser uma cópia ("uma medalha") das muitas que haviam sido mandadas "aos confins do império", para serem "veneradas e reverenciadas ou mochados, como diz a expressão indígena" (Lafone, 1890: 4). Para reafirmar o que foi dito descreve os componentes do disco que manifestam semelhança com a descrição da "Relação": "o banco ou trono, *fiyana*"(op. cit.), "o diadema de plumas muito galantes", "as argolas de ouro que pendiam dos diademas" e "a patena de ouro na frente". A falta das "duas mamaconas, ou mulheres que oxeasen (espantavam) as moscas", é suprida por um sinônimo gráfico. No disco há

"duas lagartixas, ou seja, *umucutis*, a etimologia de cujo nome parece estar indicando seu ofício; pois *umu* é sacerdote, e *cuti*, em vez

de. Os lagartos comem moscas, pois muito bem podem desempenhar tal ofício."(op. cit.)

O texto da crônica serve de marco interpretativo para o disco. Sobre a superfície do disco, Lafone lê um texto gráfico semelhante ao da crônica. Porém "ler" é bem menos metafórico do que se poderia supor. Explicitamente, Lafone manifesta:

"eu creio ler nos símbolos certas letras, e estas não dizem Viracocha"(op. cit., p.9)

Porém esta idéia ele nos apresenta em sua dimensão histórica:

"este culto, - o de Viracocha - até certo ponto nobre e puro, havia destituído outro que se ligava mais de perto às tradições e superstições populares"(op. cit.).

Antes de começar a última parte do seu trabalho, sob o título "As letras", Lafone nos diz que:

"os bordados e pinturas repetidos ad nauseam nos objetos arqueológicos significavam algo; o que se fez convencional começou por ser significativo" (op. cit.).

Como aceitar este significado? Lafone fornecerá várias vias ao longo de sua obra. Em 1890 compara cada uma das unidades gráficas que compõem os motivos com os hieróglifos egípcios e majás, e com seu valor fonético e semântico. Como resultado desta tarefa de deciframento e transcrição conclui que os motivos repetem a língua *cuati*, que será objeto, por sua vez, de tradução na forma de crônicas e documentos históricos, informação linguística e tradições folclóricas.

De seu artigo sobre "As tumbas de Chañar-Yaco" deriva o significado simbólico do funcional:

"(...) pintadas (...) com essas linhas onduladas em zig-zag e quencho, que se não estou errado são os signos que dizem - água - porque os encontramos nos vasos e tigelas que seguramente se destinavam para o transporte e depósito deste líquido"(Lafone, 1891: 358).

Neste caso se trata da unidade da coisa, seu nome, seu objeto e seu sentido. *Yuro* é, por sua vez, o nome que se aplica a uma vasilha alargada, aquela que serve para uma função e ao qual representa essa mesma simbologia. Sua decoração alude a esse significado, assim como ao nome dessa decoração.

Em 1900 reitera o esquema. Desta vez se refere a umas "luvas" de bronze, interpretando cada motivo: o papagaio é mitologicamente importante;

"o paralelogramo é um dos símbolos repetidos ad nauseam no famoso disco descoberto em Adalgalá, e que suponho que representa o Deus Viracocha <sup>1</sup>. A rampa (...) o mais provável é que

representa as patas ou a aradura das lavouras andinas (...). Dos três vamos dizer somente que se parecem a três menires, monolíticos que estão intimamente ligados ao culto dos Deuses agrícolas da região em que se encontram as luvas de bronze (...). Estes círculos já (sic) sejam sós ou acompanhados de outros círculos pequenos ou (sic) de pontos centrais, têm (sic) um valor simbólico bem conhecido; (...) baseando-me na prancha do Yamqui Pachacuti e em meus estudos arqueológicos na região Calchaquina, não exito em unir uma coisa com outra, e em estabelecer que onde temos estes "Olhos" se trata do deus (sic) Viracocha, e de seu filho ou (sic) emanação, Ymaymana" (Lafone, 1902b: 287-288).

Lafone conclui:

"Reunidos estes dados creio justificada a hipótese que este e os outros cabos de espada que figuram nas coleções são "como luvas" com que se implorava o favor de Viracocha, do Sol e do Trovão"(op. cit., p. 289).

Porém é no prefácio à obra de Adán Quiroga, "A Cruz na América", que Lafone assina em 1901, onde dá à simbologia uma forma mais explícita:

"Estes desenhos nos fazem reconhecer que existia um simbolismo com signos reconhecidos, e baseando-me nisso, na universalidade de muitos deles em nosso continente, é que não exito em falar de uma língua sagrada com símbolos bem conhecidos tanto no norte como no sul" (Lafone, 1977:21).

A idéia de uma língua sagrada pan-americana nos soa excessivamente difusionista. Porém mais relevante que a questão do difusionismo é o conceito da língua sagrada como forma de significado dos desenhos, já que provém de uma justificação para a idéia de, pelo menos, um mundo andino que compartilha várias concepções simbólicas. Sendo concepções compartilhadas que subjazem às manifestações materiais, estas podem ser rastreadas, por exemplo, através do pensamento mítico andino e, então, indicar o significado das manifestações. Estas, além de referir-se aos objetos arqueológicos e aos desenhos que os ornamentam, também referem-se aos nomes, tanto aqueles que denominam as coisas, como os nomes de lugares e pessoas. O nome fornecia pista para o significado de uma coisa. O caminho transita por um campo linguístico e etimológico.

Durante muitos anos Lafone recolhe vocábulos vernaculares, topônimos e onomásticos na região onde habita. Esta região, a calchaquina, era devedora

<sup>1</sup> Adverte-se que o trabalho referido especificamente ao disco (Lafone, 1890), interpreta de forma contrária.

línguística do cacán e do quechua, línguas sobre as quais se sobrepõe o castelhano, dando lugar ao desaparecimento quase completo da primeira e a sobrevivência em regionalismos da segunda. Sua experiência neste campo leva Francisco P. Moreno a encarregá-lo da redação de "Instruções do Museu da Prata para coletores de vocábulos indígenas", que completou em 1892. Em 1894 começa a publicar em forma de folhetim outra vasta obra que edita de forma conjunta em 1898. Trata-se do "Tesouro de catamarquenismos", um verdadeiro dicionário de regionalismos. Cada termo é explicado segundo sua etimologia, ou seja, seu significado original, aquele prévio "retorno convencional".

Uma vez interpretada a origem é preciso aprofundar o significado, e esse é o ponto até onde o conduz a etimologia. A partir daí, deita mão a uma variedade de textos miticos, históricos e folclóricos para entrar no campo da tradução do significado. E isto vale tanto para os termos como para os objetos arqueológicos.

Por exemplo, uma vez concluído que os motivos do disco de bronze querem dizer "coati", argumenta, com base nas crônicas, nas línguas indígenas e no folclore, acerca do sentido de "coati" para os fabricantes do disco.

"A voz não é Quichua, nem nos consta que os Inca-Peruanos adorassem Cuati; os Amaraes, pelo contrário, o tinham ou teriam por Deus, e por isso a prevenção aos curas que investigassem àqueles, se *Cuati* era Deus. A invasão Caribica destruiu o "velho mundo sul-americano e sua civilização; nós conhecemos esta em seu renascimento sob a dinastia dos (...) Incas, e atribuimos a estes e aos Chimus (...) coisas que por acaso correspondiam à raça vieja que os Caribes, ou os que assim chamamos, destruíram. Os Incas não enterravam em talhas, e sabemos, por Montesinos, que no tempo do sétimo Pachacuti, 400 A.D. se proibiu o uso das letras, e que houve reforma na religião. Provavelmente o que se proibiu foi o *Cuatiamento*, a superstição de Cuati, que nem por isso deixaria de continuar nos lugares remotos. O Inca mandaria fazer o disco do sol, o provinciano o encheria de símbolos de Cuati: assim o Colla, enquanto pretendia adorar o Deus dos Cristãos no altar de sua capela, na realidade lhe rendia culto à huaca que a preocupação havia enterrado sobre si mesmo"(Lafone, 1890:10-11).

Ou seja, há um fundo mítico, uma língua sagrada comum, porém ela não significa que seja exatamente a mesma entre diferentes povos. As relações entre os povos indígenas na América do Sul, e particularmente na área andina, tem sido muito complexas, e é necessário compreender que toda manifestação cultural é resultado de um processo histórico. É nesse sentido que para Lafone seja crucial a preocupação pela mitologia

andina, porém também era importante a compreensão dessa mitologia andina imersa nas contingências históricas que corresponderam a cada povo. As múltiplas invasões e conquistas foram vistas como contexto da imposição de uma cultura sobre outra; Lafone, ao contrário, sabe apreciar as manifestações nas quais a cultura de um povo sobrevive à conquista. Ao mesmo tempo, o que pode ser interpretado como uma negação racista da continuidade histórica entre "o mundo sul-americano e sua civilização" e os indígenas modernos (de origem Caribe -bárbaros-, destruidores da civilização, aqueles a quem ele tratava de controlar e transformar em Piliciao), pode ser também compreendido como uma continuidade histórica da cultura. Sua própria interpretação da história faz possível uma interpretação do simbolismo arqueológico através de mitos e crônicas, no entanto todos eles comportam até certo ponto as mesmas formas de significação.

Um exemplo, talvez o mais importante de seu trabalho nesse campo, é o "Ensaio mitológico" de 1892. Nele Lafone recorre ao texto de Santa Cruz Pachacuti, um escritor indígena da colônia, para afirmar a existência da divindade andina denominada Tonapa. Porém o próprio Pachacuti é motivo de reflexão para Lafone, e neste caso no que diz respeito à sua credibilidade. Quando Lafone se pergunta sobre a existência de Tonapa recorre a uma apresentação retórica que logo resolve magistralmente:

"O dilema em que nos encontramos é este: ou inventou Pachacuti a tradição de Tonapa com todos seus incidentes, o que não é verossímil, ou reproduziu o que muitos outros conheciam (...)" (Lafone, 1892b:349. O sublinhado não é original).

Poucas páginas adiante, continua dizendo,

"O Yamqui Pachacuti pode inventar hinos e colocá-los na boca de reis de Cuzco, porém o faria reproduzindo tradições populares e práticas que conhecia"(op. cit., p. 364).

Não se trata simplesmente de uma crítica histórica às fontes, porém mais uma justificação teórica de sua opção metodológica pela via mitográfica. O dilema entre invenção e reprodução, muito próprio de uma época marcada pelas disputas entre evolucionistas e difusionistas, é superado pelo "inventar (...) reproduzindo", daí o sentido do mito da cobra no folclore, a vasilha na tradição popular, o topônimo nas ruínas arqueológicas, tudo em uma continuidade histórica da cultura andina. A invenção pura havia descartado toda importância da tradição cultural em seu mais amplo sentido. Exemplo dele, entre nossos contemporâneos, são os arqueólogos neo-evolucionistas funcionalistas. A reprodução pura havia caído por terra com todo interesse pelas manifestações locais. Lafone se vê vivendo em um mundo andino, porém também sabe reconhecer

que não é o centro nesse mundo. Por outro lado, nada haveria significado os processos históricos se neles se houvesse reproduzido todo o conhecido. Lafone encontra em sua interpretação de Pachacuti uma posição intermediária que, por sua vez, supera amplamente o dilema. Nela cabem desde a resistência cultural até a ressemantização de significantes.

Entretanto, se o mito é reelaborado ("inventado e reproduzido") segundo o contexto histórico, é preciso, para Lafone, expressar seu significado em termos históricos. E a empresa é, de fato, um dos empenhos do nosso homem. Em reiteradas oportunidades (entre elas em sua primeira grande obra de 1888, "Londres e Catamarca"), Lafone inscreve suas interpretações na forma de processos históricos, incluindo episódios que vão desde o descobrimento da América, à conquista do Peru por Pizarro, e passando pelas entradas espanholas no território que posteriormente chamariam "Tucumán, juries e diaguitas", ou seja, o atual noroeste argentino. Nesta região, atravessada por inumeráveis cadeias de serras, os diaguitas (e/ou calchaquíes), empreenderam uma longa luta de resistência que durante mais de 100 anos impediu o assentamento definitivo do invasor espanhol. Este período de resistência e de conquista constituiu uma das temáticas preferidas de Lafone, ao qual retorna quase a cada novo trabalho.

Porém antes da invasão espanhola havia sido produzida uma invasão inca, que Lafone conhecia tanto pelas crônicas quanto pela ampla difusão que o quechua, a língua imperial de Cuzco, teria nas províncias do noroeste argentino, tanto em topônimos como na fala vernacular. A invasão inca havia sido responsável pela unificação cultural dos Andes, o que sustentava a recorrência à mitologia andina na interpretação do significado da cultura. Entretanto esta não era uma idéia difusionista ao ponto de se acreditar que tudo havia vindo de Cuzco.

Especificamente a respeito da região de Catamarca, creio nas

"invasões de hordas selvagens ou de Juries, que encontraram-se na terra com algo, senão com tudo, da civilização implantada pelos povos Chicas, introduzido pelos incas ou pelos antecessores da época de Tiahuanaco, que não excluiria um renascimento sob os auspícios dos reis de Cuzco, que para mim são mais que restauradores da civilização do velho império do Peru, cujo grande centro se encontrava no já nomeado Tiahuanaco" (Lafone, 1902a: 262).

A cronologia de Montesinos é adotada por Lafone, assim como sua versão do mito de uma civilização pré-incaica com centro no altiplano. Esta temática tem ressonâncias muito atuais, entre as quais podemos mencionar as propostas de uma apropriação quechua de mitologias altiplânicas (Buysse-Cassagne e Boysse, 1988; Szeminski, 1987), até a possibilidade de que havia

existido um fundo mítico muito antigo compartilhado pelas diferentes regiões andinas (ver Pérez e Heredia, 1990).

#### Lafone, de Pilciao ao Prata

"Dorme-se bem nas planícies, nos páramos e desertos de Catamarca!" (Lafone, 1891:356).

Lafone se interessa e investiga estes temas em uma época em que não estão constituídas as disciplinas antropológicas na Argentina, estão em formação. A visão de Lafone a respeito de si, seu posicionamento frente ao objeto, nos permitirão entender como vai se constituindo tanto esse objeto como a disciplina.

Num primeiro momento, Lafone precisa estender-se na definição de seu lugar entre as culturas.

"não se creia que tudo isto se veja e se aprenda como quem passa em um trem. O crioulo se receia muito do forasteiro, porque acredita que pergunta para enganar-se destas coisas, e o que não lhe vale nada é aquilo de interesse arqueológico ou histórico. A mim me contam algo, porque já estão convencidos de que 'sou curioso' e que 'gosto dessas coisas', e isto me vale" (Lafone, 1891:356).

Assim como não é nem crioulo nem forasteiro, se aproxima das antiguidades e tradições populares com essa mesma ambivalência que, em definitivo "lhe vale" para ambos os lados. Por exemplo, a seus convidados forasteiros, lhes recomenda

"que se ganhassem o llastay ou senhor das aves <sup>7</sup>, pois dele depende a sorte dos caçadores" (op. cit., p. 353).

Com os crioulos conversa, pergunta, escuta, deixa livre a sua "curiosidade". Aprende suas crenças e seus vocábulos, e com eles apreende sua realidade. Suas categorias são as categorias folclóricas, já que nessa realidade vive e portanto as conhece, e o que descreve, então, é parte dessa realidade.

Aos forasteiros, atende em sua fazenda, compartilha seus gostos e conhecimentos. Porém também compreende sua incompreensão

"Todo forasteiro que entra no que antes foi a província de Tucumán, Juries e Diaguitas, se fixará no dialeto que fala o povo em suas conversações familiares, e que se diferencia do castelhano culto, não só em seu tom, mas também, em um considerável número de sons que nada dizem a quem as ouve pela primeira vez" (Lafone, 1989: XIII).

<sup>7</sup> O dono das aves, também conhecido em outras regiões como coquena, é um duende, um ser sobrenatural que vela pela segurança dos animais selvagens.

Esta compreensão da forasteria, seguramente experimentada anteriormente pelo próprio Lafone, o leva a escrever seu vocabulário, uma variedade de páginas de rotas de um território no qual se fez poliglota, em um dialeto no qual se fez perito.

Porém, além dos crioulos e dos forasteiros, que junto a ele se definem pelo fato de estarem em Pilciao, estão os outros que, como ele, se interessam pelas antigas culturas. E, frente a eles, Lafone ensaia uma auto-definição que é tanto uma assimilação quanto um distanciamento:

"O doutor Tylor é uma autoridade e um elo a mais nessa corrente de ingleses que, como Furlong, Frazer, Robertson e Smith, se ocupam em averiguar profundamente a origem das crenças religiosas do homem na sua origem; porém ao mesmo tempo, nós, os americanos que aspiramos à categoria de americanistas, devemos perguntar-lhe se ao querer atribuir aos missionários cristãos tudo o que deve ao judaísmo ou ao cristianismo no que diz respeito às tribos bárbaras e selvagens do novo continente, se fez encarregado do que sabiam e acreditavam em matéria de religião os mexicanos, os peruanos e algumas outras nações mais favorecidas de nosso continente" (Lafone, 1892b:325. O sublinhado não é original.).

Lafone compartilha com os antropólogos ingleses seu campo objectual, porém sua distância com eles lhe permite definir o objeto de outro ponto de vista. Lafone é americanista, porém antes é americano e esta procedência de lugar marca o ponto de vista.

Lafone é, então, guia e perito em línguas, intermediário de dois mundos, o dos crioulos e forasteiros. Porém nem sua posição de intermediário, nem a posição dos pólos entre os quais intermedia, é possível sem sua referência necessária ao lugar. O curioso de Pilciao para uns, é o sábio de Pilciao para outros, sua posição tem uma ligação topológica e, precisamente, dali, e só dali, pode Lafone pensar este outro americanismo, o propriamente americano.

Assim, se seu auto-posicionamento intelectual está geograficamente definido, é de supor que as mudanças na geografia de Lafone se transformarão em modificações em sua própria situação. E tudo parece indicar que assim seja. No início do século, quando suas estadias em Buenos Aires e La Plata se fazem cada vez mais prolongadas e, posteriormente, em 1902, já instalado definitivamente em La Plata, Lafone perde irreversivelmente sua referência em Pilciao.

Lafone se incorpora fisicamente à disciplina científica e então deve identificar-se com seus interesses. Em 1901, ao escrever o prefácio da obra de Quiroga, adota uma posição frente aos objetos arqueológicos que até então é incisivamente defendida por Moreno, o diretor do

Museu de La Plata. Diz Lafone:

"Uma vez mais devemos protestar contra essas destruições cada vez maiores dos jazigos que contêm esses rastros de pré-história de nosso país. O único modo de evitar o comercialismo que tem invadido os coletores seria não aceitar coleções que não viessem com as credenciais de cada objeto e de seu descobrimento e situação, e que estas fossem a satisfação de peritos na matéria; pois nossos museus hoje possuem dados que permitem este tipo de exigências" (Lafone, 1977:22).

Já em 1901 sua nova posição se revela como tal, ao ponto do prefácio não ser assinado em Pilciao, mas em "La Plata (O Museu)". Porém conserva contudo a sensibilidade para com a distância (com o Museu), desde a que escreve Quiroga.

"Suas férias passava em Calchaqui, suas noites interpretando livros em outros idiomas, e assim, a 300 léguas da casa Editora, podendo felizmente terminar seu trabalho *A Cruz na América*." (Lafone, 1977:22)

O tema da não comercialização dos objetos arqueológicos constituirá desde então um motivo recorrente. Ele irá configurando uma das principais marcas da Arqueologia como disciplina científica, a ponto de justificar a exclusividade da aproximação ao arqueológico. Portanto, o fato de que Lafone assume a defesa do patrimônio arqueológico nos diz que se fez encarregado da Arqueologia como campo do saber, e atua por conseguinte após a sua legitimação (a sua e a da Arqueologia).

Em outro trabalho nos apresenta uma justificação da Arqueologia em termos de disciplina (em suas diferentes acepções). Falando-nos de Pajanco e Tuscamayo, nos diz que:

"(...) me dispus a visitar o local das ruínas para dar-me conta de seu caráter e importância, para aconselhar ou não uma exploração delas a nosso diretor, o doutor Moreno" (Lafone, 1902a:259).

O que antes era amplamente justificável em razão de sua curiosidade (como Chañar Yaco), é agora dirigido como informação para consideração do Museu. Vai-se formando em Lafone uma mudança de lugar do guia até o lugar do viajante <sup>4</sup>.

<sup>3</sup> Recorde-se que não só seu pai é de origem inglesa, mas que obteve sua preparação acadêmica inteiramente dos claustros ingleses de Cambridge. O que acentua a diferenciação.

<sup>4</sup> Segundo Furlong, já desde os primeiros contatos com Moreno havia uma mudança na visão sobre Lafone por parte da intelectualidade portenha: "(...) já não se via nele um industrial e comerciante (sic.) mas o arqueólogo e etnólogo" (1962:22).

Em 1906, Lafone apresenta um trabalho que tem por título uma idéia que, no contexto biográfico, nos parece irônica. Publica suas estadias de 1902 e 1903, onde havia vivido quase meio século, como "Viagem arqueológica à região de Andalgalá". Esta aparente contradição se pode compreender em função de sua semelhança ao viajante e ao cientista que deve empreender uma travessia para encontrar-se com seu objeto de estudo, tal como os antropólogos e arqueólogos do Museu de Ciências Naturais do Prata e do Museu Etnográfico de Buenos Aires. Esta aproximação ao objeto através de uma viagem era uma das características das ciências naturais, que se estavam formando no seio dos museus, e entre as quais se encontrava a Arqueologia. Somente definidas a partir do museu as ciências podem ser executadas mediante uma viagem. No caso de Lafone acaba forçado, porém, do ponto de vista de sua nova identidade, altamente coerente.

Considera-se uma coerência ainda maior se deste novo posicionamento se define um diferente enfoque teórico-metodológico encontrado mais claramente na consideração do significado dos objetos arqueológicos, que chegou a ser irrelevante para a classificação. Anteriormente, os objetos eram inseridos no texto como parte da narração, como exemplos ou argumentos interpretativos. Agora os objetos vão no final do trabalho, ordenados já não só por seu significado, mas por sua procedência, matéria-prima, cor, técnica decorativa, enfim, por sua tipologia. Nada fica do passado significativo, porque Lafone explica que "temos que atermo-nos principalmente à classificação geográfica". (Lafone, 1906: 110; cf. Lafone, 1908).

Lafone adota uma pretensão de objetividade explícita quando diz:

"salvo duas ou três exceções, (...) pouco se tem feito que pode chamar-se metódico, nem ao menos científico". (Lafone, 1906:110).

Já está em condições de qualificar o metódico e o científico, legitimando à Arqueologia a diferença com os colecionadores.

"Muito há, e muito haverá, porém muito se tem perdido nos séculos que precederam ao nosso, e muito se destrói pelos exploradores que fazem comércio destas coisas; estas pessoas trazem um prejuízo irreparável à Arqueologia argentina, e muito mal faz nosso congresso em fomentar tal vandalismo, porque não é outra coisa, ao comprar coleções de *bric-à-brac* reunidas com sacrifício da verdade histórica e científica das mesmas. Estas explorações devem fazer-se com ciência e consciência, como se praticam no Egito, na Mesopotâmia e em todo o Alto do mar Mediterrâneo em geral. É doloroso ver como vão ficando os cemitérios de

Calchaqui; e para poder apreciar a diferença que cabe entre coleção e coleção em seu custo e em seu valor arqueológico, basta comparar as compras feitas pela nação nestes últimos anos, e o que tem tentado reunir e descrever o professor Ambrosetti para o Museu da Faculdade de Filosofia e Letras"(Lafone, 1908:316).

Vai-se delimitando então o que temos chamado uma autocompreensão da comunidade arqueológica que, ao lado da exclusividade corporativa para ceder a um setor do qual se define como patrimônio nacional, postula a objetividade e a científicidade como valores máximos legitimadores dessa exclusividade. E o valor da Arqueologia fica demonstrado ao comparar suas coleções com as científicas. Estas valem dinheiro, aquelas valem Arqueologia. Porém, se o estado compra coleções não científicas para exibi-las nos museus onde "se produz" a Arqueologia, não fica tão clara a diferença. É que a Arqueologia se legitima marcando e remarcando seu método. Só através deste podem os arqueólogos ascender ao conhecimento objetivo do passado. E, portanto, só por meio dos arqueólogos pode a nação ascender a esse conhecimento. A pretensão de objetividade da Arqueologia está indissoluvelmente ligada à sua pretensão de exclusividade e controle do acesso (físico e intelectual) ao arqueológico.

Encontramo-nos com Lafone em uma posição tão distante da anterior, na qual bastava sua flexibilidade para mover-se entre dois mundos, acaba por ser muito suspeito. Não é possível pensar que Lafone pudera mudar tão repentinamente sua experiência do conhecimento como seu trabalho e sua cidade, porém sem que seu novo lugar exigisse de Lafone uma posição diferente. Lafone acreditava ser necessário marcar sua nova inserção na academia, já que era, agora, um de seus dirigentes. Porém, a partir de 1908 cairá consideravelmente sua produção, recluindo-se no silêncio do museu para só aparecer apresentando ocasionais notas em diários ou prefaciando obras de terceiros. E este fato talvez constitua um indício de que Lafone não conseguiu fechar uma coerência intelectual com sua nova autocompreensão. Com a idade avançada e no final de sua carreira, apresentou alguns trabalhos nos quais recorria à sua biografia (1919), ou realizava uma inflamada defesa do índio sul-americano (1918). O discurso científico pró-árqueológico se tornou necessário em seus primeiros anos no Prata e marcou uma distância enorme com Pilciao. Uma vez assegurado, preferiu o silêncio.

#### Palavras Finais

"(...) se a relação do velho Colla induz alguém a continuar investigando a pista que aqui se deixa, não se ocupou em vão as páginas

desta publicação, nem tampouco o tempo de SAMUEL LAFONE QUEVEDO" (Lafone, 1892b;379).

Temos enfatizado dois momentos na vida de Lafone, aos quais decidimos chamar Pilciao e La Plata. Deveria-se pontuar, sem dúvida, que a etapa de Pilciao (assim como suas investigações) começaram muito antes do que refletem suas publicações (suas primeiras notas jornalísticas são da década de 80).

Também é necessário reconhecer que, apesar de suas vinculações com La Plata começarem muito antes de sua transferência para lá, o corte nítido entre as duas etapas não pode ter senão um valor expositivo. Já nos primeiros trabalhos pode-se vislumbrar o efeito que muito mais tarde se faria notável em sua obra.

No entanto, a distância entre Pilciao e La Plata é apreciável nos diferentes Lafone. E sustentamos que é justamente a dificuldade para ver essa distância que não permitiu a aquela antropologia de pretensões científicas voltar a Lafone.

A antropologia de Lafone não é relevante só pelo fato de ter sido a primeira. Lafone desenvolve uma aproximação que lhe permite encontrar aquilo que jaz sob o aparente, o que lhe permite relacioná-lo com outras diferentes manifestações, enfim, o que lhe dá sentido. Porém, por sua vez, a linearidade interpretativa à qual o empurrava sua época, resulta matizada por contornos que Lafone desenha para dar lugar tanto às similitudes quanto às diferenças culturais. Este espaço intermediário, que Lafone abre pela primeira vez, ressoa nas próprias vivências fronteiriças de Lafone, enquanto posição cultural e também intelectual. Lafone chegou à ciência antropológica antes de seus contemporâneos, desde Pilciao, e isto constituiu uma diferença.

Trata-se de uma diferença para que hoje, voltar a Lafone, de La Plata a Pilciao, torna-se uma travessia provocadora para uma antropologia do noroeste argentino direcionada para uma hermenêutica do americano.

Uma paráfrase final: se a relação do velho Lafone induz alguém a continuar investigando a pista que aqui se deixa, não foram usadas em vão as páginas desta publicação, nem tampouco o tempo dos autores.

Choya, Junho de 1993.

Tradução: Jardel Dias Cavalcanti

João Ângelo Oliva Neto

### The Warren Cup and the pederastic poetry of Catullus: eroticism in the art of ancient Rome

The Warren Cup is a silver cup dating from the time of Augustus (first century B.C.). It is 21 centimetres tall and 15 centimetres in diameter, and is decorated with two erotic scenes in high relief. Like many Roman art objects, it has belonged to several private collectors, among them Edward Perry Warren (1860-1928), an American after whom it is named. It is not known exactly where it was made, how it came to belong to Warren, or how after his death it passed into the possession of the New York Metropolitan Museum, where it is now on public view. No museum had previously taken any interest in acquiring it because the two scenes show sexual intercourse between men, considered obscene for exhibition to the public. The Warren Cup is remarkable in itself, for the quality, sophistication and artistic detail of the two love scenes it bears. It has the autonomy of all great art, but it is made particularly unusual by the content of the erotic images, which raises questions about homosexuality both in ancient civilizations and in the present day. But for anyone who deals with Latin poetry, in which pederastic poetry plays an important role, the Warren Cup is especially significant, for two additional reasons. First, it confirms what is said in Latin poetry about homosexual practices and their implications, and second, it also disclaims this selfsame confirmation.

This article compares the two Warren Cup scenes of homosexual intercourse with pederastic poetry by Gaius Valerius Catullus (c.84 - c.54 B.C.), to review some inferences about Roman culture and thinking that are often drawn from poetry of this kind, and to attempt to reassess the specific information about the Latin world, and specifically about poetry, provided by documents like the Warren Cup. I have chosen Catullus because I am familiar with his work and because of the fortunate coincidence that although he lived towards the end of the Republic, shortly before the age of Augustus, Catullus' language, which reflects the freedom enjoyed by Romans when the Republic was in decline, offers an abundance of data for the analysis of sexual themes. The moral restoration policy conducted by Augustus and culturally intermediated by Maecenas affected the language of poetry in the period. Thus, precisely because of the